

Aerotec Airliner 5 GO Ölfrei Oil Free Portable Air compressor

IT	Manuale istruzioni	8
	(Istruzioni originali)	
GB	Instruction manual for owner's use	11
	(Translation of the original instructions)	
FR	Manuel utilisateur	14
	(Traduction des instructions originales)	
DE	Betriebsanleitung	17
	(Übersetzung der Originalanleitung)	
PL	Instrukcja obsługi	20
	(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)	



AEROTEC

- Ⓘ Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- Ⓙ Preserve this handbook for future reference
- Ⓛ Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- Ⓜ Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- Ⓟ Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości

(IT) LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI

(GB) KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS

(FR) LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE
FIGURANT SUR LES PRODUITS

(DE) ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN
DEN PRODUKTEN

(PL) LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH



- IT** Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
GB Before use, read the handbook carefully
FR Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
DE Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
PL Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi



- IT** Pericolo di scottature
GB Warning, hot surfaces
FR Risque de brûlures
DE Verbrennungsgefahr
PL Uwaga, grozi poparzeniem



- IT** Attenzione corrente elettrica
GB Dangerous voltage
FR Attention: présence de courant électrique
DE Achtung, elektrische Spannung
PL Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym



- IT** Pericolo avviamento automatico
GB Danger - automatic control (closed loop)
FR Risque de démarrage automatique
DE Gefahr durch automatischen Anlauf
PL Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się

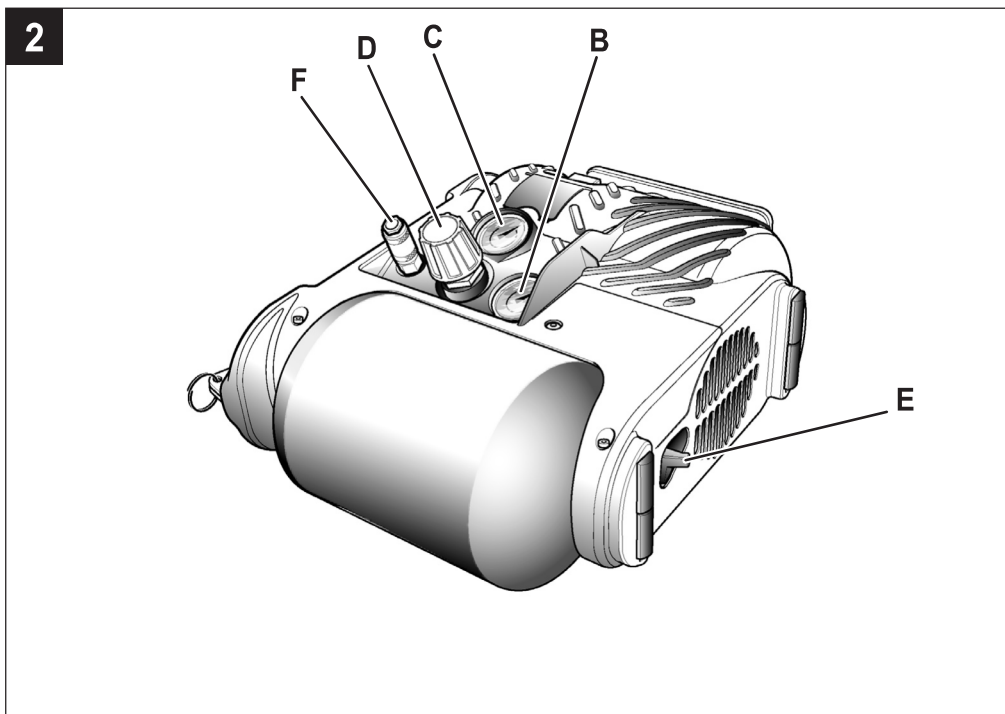
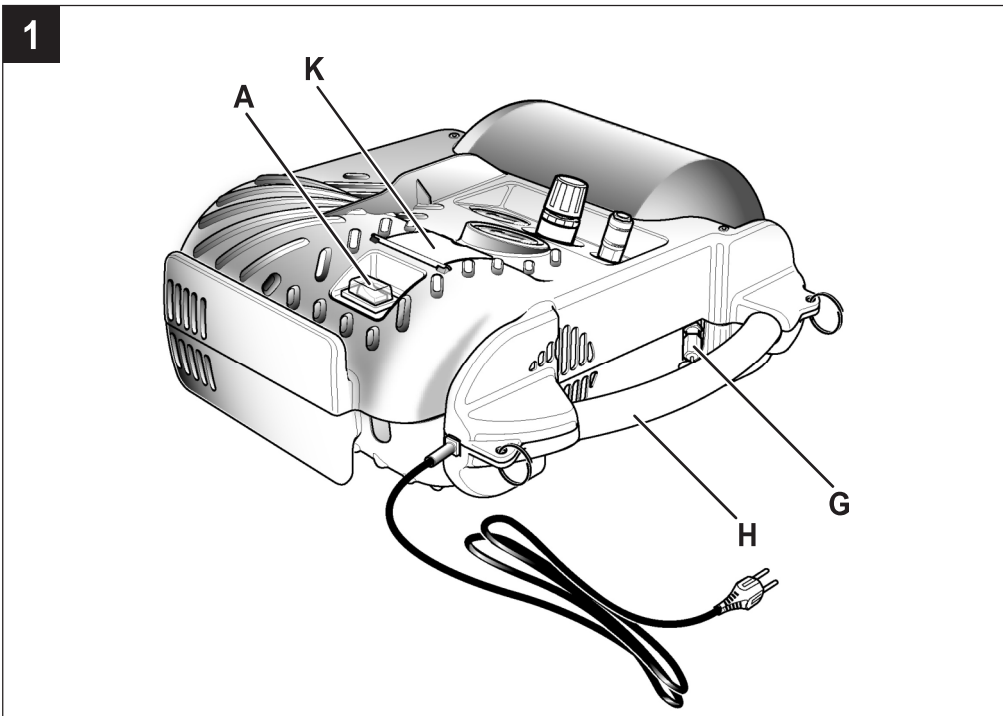


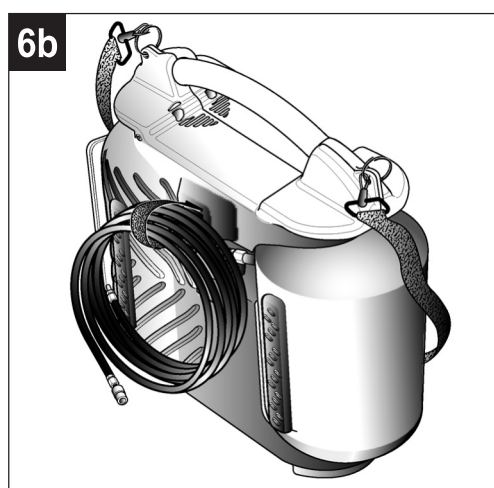
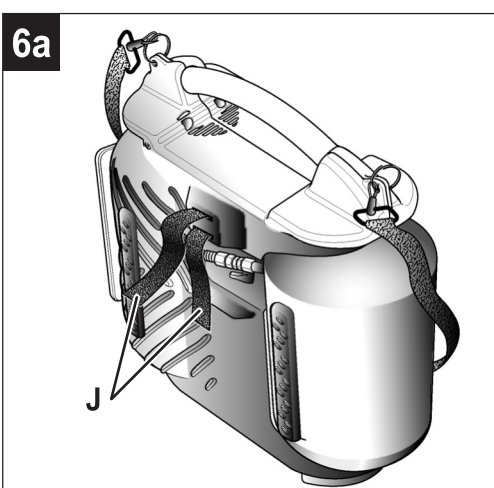
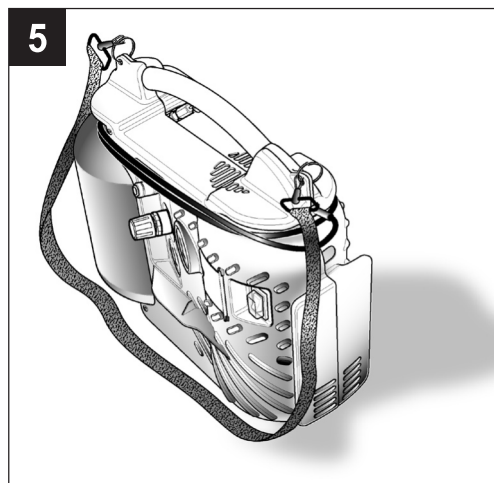
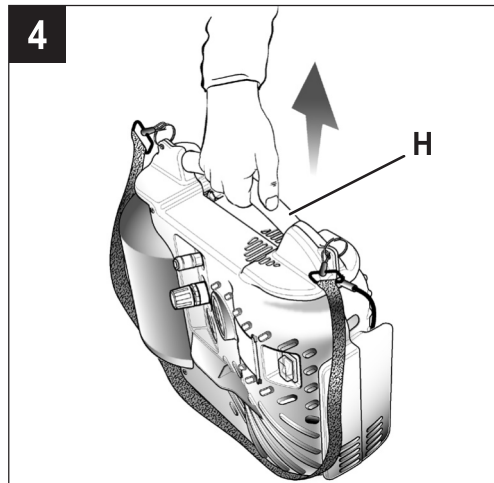
- IT** Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie
GB Hearing, sight and respiratory protection must be worn
FR Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires
DE Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben
PL Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe



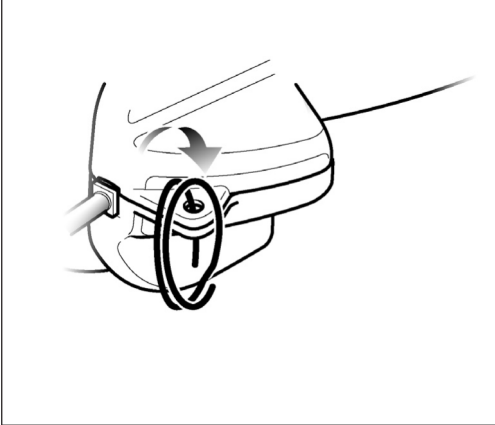
- IT** Il compressore deve funzionare solo ed esclusivamente in posizione orizzontale
GB The compressor must only and exclusively be operated in a horizontal position
FR Le compresseur doit fonctionner exclusivement en position horizontale
DE Der Kompressor kann horizontal und vertikal betrieben werden
PL Kompresor musi być użytkowany wyłącznie w pozycji poziomej

																		
	HP	kW	I	gallons	l/min	cfm	volt - Hz	A	min ⁻¹	bar	PSI	kg	lbs.	g				
Airliner 5 GO	1.5	1.1	5	1.2	200	7.1	230 - 50	5.5	3400	10	145	9	19.9	no				

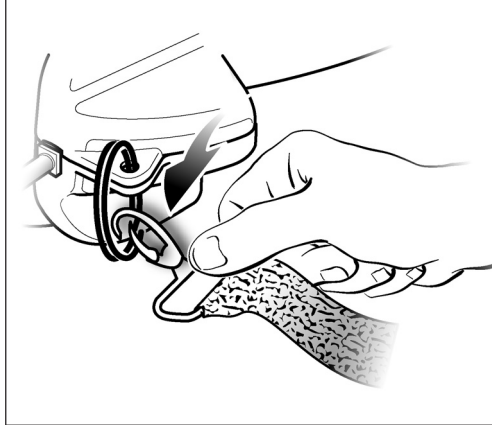




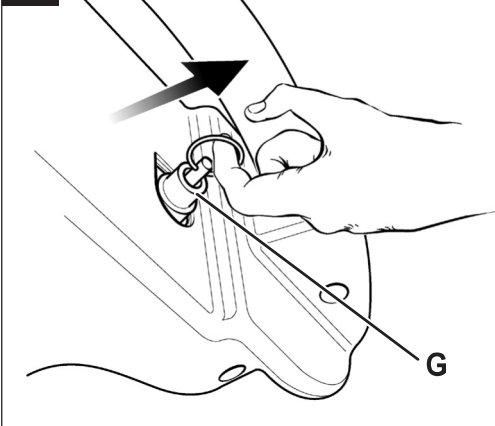
7a



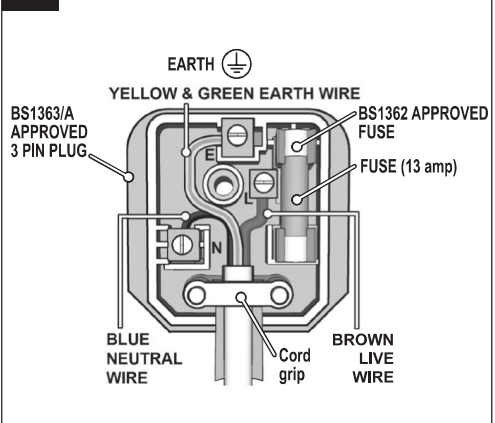
7b



8



9



**IT****Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro.**

1. PRECAUZIONI D'USO

Leggere attentamente e fino in fondo tutte le informazioni contenute nel manuale utente prima di montare, utilizzare o eseguire operazioni di manutenzione sul compressore d'aria. Consultare inoltre le seguenti norme per un utilizzo sicuro e prestare la massima attenzione a tutte le avvertenze.

*Il valore di **PRESSIONE ACUSTICA** misurato a 4 metri equivale al valore di **POTENZA ACUSTICA** dichiarato sull'etichetta gialla, posizionata sul compressore, meno 20 dB.*

COSE DA FARE

- Il compressore deve essere utilizzato in ambienti idonei (ben aerati, con temperatura ambiente compresa fra +5°C e +40°C) e mai in presenza di polveri, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Mantenere sempre una distanza di sicurezza di almeno 4 metri tra il compressore e la zona di lavoro.
- Eventuali colorazioni che possono comparire sulla protezione in plastica del compressore durante le operazioni di verniciatura, indicano una distanza troppo ravvicinata.
- Inserire la spina del cavo elettrico in una presa idonea per forma, tensione e frequenza e conforme alle normative vigenti.
- Utilizzare prolunghe del cavo elettrico di lunghezza massima di 5 metri e con sezione del cavo non inferiore a 1,5 mm².
- Si sconsiglia l'uso di prolunghe diverse per lunghezza e sezione nonché adattatori e prese multiple.
- Usare sempre e soltanto l'interruttore I/O per spegnere il compressore.
- Usare sempre e solo la maniglia per spostare il compressore (fig. 4).
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione e il tubo dell'aria dal compressore prima di trasportarlo.
- Il compressore in funzione deve essere sistemato su un appoggio stabile.
- Il compressore deve funzionare solo ed esclusivamente in posizione orizzontale (fig. 1), appoggiato sulle due strisce in gomma, poste sul lato opposto del pannello di comando.

COSE DA NON FARE

- Non dirigere mai il getto di aria verso persone, animali o verso il proprio corpo (Utilizzare occhiali protettivi per protezione degli occhi da corpi estranei sollevati dal getto).
- Non dirigere mai il getto di liquidi spruzzati da utensili collegati al compressore verso il compressore stesso.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi o con mani e piedi bagnati.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa o per spostare il compressore.
- Non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici.
- Non trasportare il compressore con il serbatoio in pressione.
- Non eseguire saldature o lavorazioni meccaniche sul serbatoio. In caso di difetti o corrosioni occorre sostituirlo completamente.
- Non permettere l'uso del compressore a persone inesperte. Tenere lontano dall'area di lavoro bambini e animali.
- L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini

compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

- I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non posizionare oggetti infiammabili o oggetti in nylon e stoffa vicino e/o sul compressore
- Non pulire la macchina con liquidi infiammabili o solventi. Impiegare solamente un panno umido assicurandosi di avere scollegato la spina dalla presa elettrica.
- L'uso del compressore è strettamente legato alla compressione dell'aria. Non usare la macchina per nessun altro tipo di gas.
- L'aria compressa prodotta da questa macchina non è utilizzabile in campo farmaceutico, alimentare o ospedaliero se non dopo particolari trattamenti e non può essere utilizzata per riempire bombole da immersione.
- Per evitare ustioni gravi, non toccare mai le parti della testa del cilindro né le tubazioni durante o subito dopo l'utilizzo.

COSE DA SAPERE

- **Per evitare di surriscaldare il motore elettrico, il compressore è progettato per un funzionamento a intermittenza** (non utilizzare per un ciclo di lavoro di oltre il 15%. Se il compressore pompa aria per oltre il 15% di un'ora, la sua capacità risulterà inferiore alla portata di aria richiesta dall'applicazione. Assicurarsi che i requisiti di volume dell'aria dello strumento in dotazione o dell'accessorio corrispondano al volume d'aria erogato dal compressore). In caso di surriscaldamento, interviene la protezione termica del motore, spegnendo automaticamente il compressore (togliendo alimentazione) quando la temperatura è troppo alta. Il motore si riavvia automaticamente quando la temperatura torna in condizioni normali.
- **Quando il compressore viene collegato ad una sorgente elettrica e l'interruttore I/O è in posizione "ON" (acceso), il compressore si avvia automaticamente.**
 - Non toccare mai le parti in movimento.
 - Tenere parti del corpo, capelli, vestiti e gioielli a distanza dalle parti in movimento.
 - Non utilizzare mai il compressore d'aria se le protezioni e le coperture protettive non sono in posizione corretta.
 - Non posizionarsi mai sopra il compressore.
- Il compressore è dotato di una valvola di sicurezza che si attiva in caso di malfunzionamento del pressostato per garantire la sicurezza della macchina.
- La tacca rossa del manometro si riferisce alla pressione massima di esercizio del serbatoio. Non si riferisce alla pressione regolata
- Durante l'operazione di montaggio di un utensile è tassativa l'interruzione del flusso d'aria in uscita.
- L'utilizzo dell'aria compressa nei diversi usi previsti (gonfiaggio, utensili pneumatici, verniciatura, lavaggio con detergenti solo a base acquosa ecc.) comporta la conoscenza ed il rispetto delle norme previste nei singoli casi.
- Non superare mai la massima pressione consentita raccomandata dal produttore per tutti gli strumenti in dotazione o gli accessori utilizzati con il compressore.

2. CARATTERISTICHE (Fig. 1-2-3)

- A. Interruttore I/O:** l'interruttore è il meccanismo di attivazione utilizzato per avviare e arrestare il compressore. Quando l'interruttore è "On", il motore e la pompa comprimono aria finché la pressione nel serbatoio non raggiunge il limite superiore della pressione di esercizio impostata in fabbrica. Quando la pressione del serbatoio scende al di sotto della pressione limite impostata in fabbrica, il compressore si riavvia automaticamente per comprimere aria.
- B. Manometro del serbatoio:** Il manometro del serbatoio indica la pressione dell'aria presente nel serbatoio in BAR (e PSI).
- C. Manometro aria regolata:** Il manometro dell'aria regolata indica il livello di pressione consentito nella linea di scarico secondo le impostazioni del regolatore.

- D. Manopola del regolatore di pressione:** La manopola del regolatore serve per regolare la pressione dell'aria presente nella linea di scarico. La pressione dell'aria di scarico aumenta ruotando la manopola in senso orario, mentre diminuisce ruotandola in senso antiorario.
- E. Valvola di scarico:** Valvola del tipo a sfera che scarica l'umidità dal serbatoio quando viene aperta.
- F. Accoppiamento rapido:** L'accoppiamento rapido serve per collegare la presa d'aria allo strumento.
- G. Valvola di sicurezza:** La valvola di sicurezza serve per evitare la sovrappressurizzazione dei serbatoi d'aria. Questa valvola viene preimpostata in fabbrica a 10 bar (145 PSI) e non entra in funzione finché la pressione del serbatoio non raggiunge tale livello. **Non regolare o eliminare questo dispositivo di sicurezza.**

Eventuali modifiche della valvola possono causare lesioni gravi. Se il dispositivo necessita di assistenza o manutenzione, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

H. Maniglia per sollevamento/spostamento.

- I. Cinghia tracolla per il trasporto:** il compressore può essere trasportato in maniera comoda per mezzo della cinghia tracolla.
- Se gli anelli metallici non sono stati preventivamente montati, inserire i due anelli nei due fori predisposti all'estremità della maniglia in alluminio (come illustrato in figura 7a).
 - Per allacciare la cinghia al compressore, agganciare la tracolla inserendo i moschettoni, negli anelli metallici presenti alle estremità della maniglia (come illustrato in figura 7b).

- J. Striscia in velcro:** nel caso in cui il compressore sia dotato di striscia in velcro®, per mezzo di questo cinghietto, è possibile fissare un utensile pneumatico (esempio: chiodatrice), oppure un tubo in PVC di prolunga, al corpo del compressore (come illustrato nelle figure 6a-6b).

K. Vano di alloggiamento per accessori.

3. SETTORE D'IMPIEGO

Il compressore serve per produrre aria compressa per utensili pneumatici, azionati con aria compressa.

Tenere presente che questi apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non si assume alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di utilizzo che esuli da quello previsto, non è considerato un uso conforme. L'utilizzatore/operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e/o delle lesioni di ogni tipo, che eventualmente ne dovessero risultare.

4. ALLACCIAMENTO ALLA RETE

Il compressore è dotato di un cavo di alimentazione con spina con messa a terra. Quest'ultima può venire collegata a qualsiasi presa con messa a terra 230V ~ 50 Hz protetta con 16 A. Prima della messa in esercizio fare attenzione che la tensione di rete corrisponda a quella di esercizio indicata sulla targhetta delle caratteristiche dell'apparecchio. I cavi lunghi di alimentazione nonché prolunghie, avvolgicavi, ecc. causano un calo di tensione e possono impedire l'avvio del motore. In caso di basse temperature inferiori a +5°C l'avvio del motore può risultare più difficile.

5. PROCEDURE DI PREAVVIAMENTO

- Verificare che l'apparecchio non presenti danni di trasporto. Comunicare tempestivamente gli eventuali danni rilevati all'impresa trasporti, che ha provveduto alla consegna del compressore.
- Verificare che il serbatoio sia stato svuotato e sia privo di umidità e sporco.
- Il compressore deve essere collocato vicino all'utilizzatore.
- Sono da evitare lunghe condutture dell'aria e lunghe condutture di raccordo (cavi di prolunga).
- Verificare che l'aria assorbita sia asciutta e senza polvere.
- Non collocare il compressore in una stanza umida o bagnata.
- Il compressore deve essere usato soltanto in luoghi adatti (ben aerati, temperatura ambiente +5°C - +40°C). Il luogo deve essere privo di polvere, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Il compressore è adatto per l'uso in luoghi asciutti. L'uso non è concesso nelle zone dove si lavora con spruzzi d'acqua.

6. ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

6.1 Procedure di avvio

- Verificare che l'interruttore On/Off (accesso/spento) sia in posizione Off.
- Verificare che la pressione dell'aria nel serbatoio sia pari a 0 PSI.
- Collegare il tubo dell'aria sull'accoppiamento rapido.
- Collegare l'unità ad una presa correttamente messa a terra.
- Premere l'interruttore On/Off in posizione On. L'interruttore On/Off si accenderà per indicare che il compressore è acceso. Il compressore avvierà automaticamente il funzionamento a intermittenza per mantenere costante la pressione nel serbatoio.
- Regolare il regolatore di pressione secondo l'impostazione richiesta per l'utensile pneumatico.

6.2 Procedure di arresto

- Premere l'interruttore On/Off in posizione Off.

7. PULIZIA E MANUTENZIONE



Attenzione!

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia e di manutenzione staccare la spina dalla presa di corrente.



Attenzione!

Attendere fino a quando il compressore si sia completamente raffreddato! Pericolo di ustioni!



Attenzione!

Prima di ogni lavoro di pulizia e manutenzione si deve eliminare la pressione del serbatoio!

7.1 Pulizia

- Tenere i dispositivi di protezione il più possibile liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a bassa pressione.
- Si consiglia di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulire l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usare detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fare attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.
- Il tubo in gomma e gli utensili pneumatici devono essere separati dal compressore prima della pulizia. Il compressore non deve essere pulito con acqua, solventi ecc.

7.2 Scarico del serbatoio

L'acqua di condensa deve essere scaricata ogni giorno aprendo la valvola di scarico (rif. E) (sulla parte inferiore del serbatoio a pressione).

- Verificare che il compressore sia spento (Off).
- Tenendo l'impugnatura, inclinare il compressore verso la valvola di scarico in modo che siano posizionati sulla parte inferiore del serbatoio.
- Ruotare la valvola di scarico per aprirla.
- Tenere il compressore inclinato finché non è stata eliminata tutta l'umidità.



Attenzione!

L'acqua di condensa del serbatoio a pressione contiene tracce di olio.

Smaltire l'acqua di condensa in modo rispettoso dell'ambiente in un apposito centro di raccolta.

7.3 Valvola di sicurezza (rif. G)

La valvola di sicurezza è impostata sulla massima pressione consentita per il serbatoio a pressione.

Non è consentito modificare la regolazione della valvola di sicurezza o togliere il sigillo di piombo. La valvola di sicurezza deve essere attivata di quando in quando, in modo che funzioni correttamente in caso di necessità. Tirare brevemente l'anello (fig. 8) fino a quando si sente l'aria compressa che fuoriesce. Poi rilasciare di nuovo l'anello.

7.4 Conservazione



Attenzione!

Staccare la spina dalla presa di corrente, sfiatare l'apparecchio e tutti gli utensili ad aria compressa ad esso collegato. Tenere il compressore in modo tale che non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate.



Attenzione!

Tenere il compressore solo in un ambiente asciutto e non accessibile per persone non autorizzate. Non ribaltarlo, conservarlo solo diritto!

7.4.1 Rimessaggio

Esclusivamente per il rimessaggio, il compressore può essere posizionato in posizione verticale, appoggiato sui piedini in gomma (come illustrato in figura 5).



8. SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnare i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgersi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

9. POSSIBILI ANOMALIE E RELATIVI INTERVENTI AMMESSI

Nota: scollegare il cavo di alimentazione e scaricare la pressione del serbatoio prima di eseguire qualsiasi riparazione o regolazione.

ANOMALIA	CAUSA	INTERVENTO
Perdita di aria dalla valvola del pressostato a compressore fermo.	Valvola di ritegno che, per usura o sporcizia sulla battuta di tenuta, non svolge correttamente la sua funzione.	Svitare la testa esagonale della valvola di ritegno, pulire la sede ed il dischetto di gomma (sostituire se usurato). Rimontare e serrare con cura.
Diminuzione di rendimento. Avviamenti frequenti. Bassi valori di pressione.	Eccessiva richiesta di prestazioni o eventuali perdite dai giunti e/o tubazioni. Possibile filtro di aspirazione intasato.	Sostituire le guarnizioni dei raccordi, pulire o sostituire il filtro.
Il compressore si arresta e riparte autonomamente dopo qualche minuto.	Intervento della protezione termica, causa surriscaldamento del motore.	Pulire i passaggi d'aria nel convogliatore. Areare il locale.
Il compressore dopo alcuni tentativi di avviamento si arresta.	Intervento della protezione termica causa surriscaldamento del motore (disinserzione della spina durante la marcia, scarsa tensione di alimentazione).	Azionare l'interruttore di marcia arresto. Areare il locale. Attendere alcuni minuti ed il compressore si riavvierà autonomamente.
Il compressore non si arresta ed interviene la valvola di sicurezza.	Funzionamento non regolare del compressore o rottura del pressostato.	Staccare la spina e rivolgersi al centro assistenza.

Qualsiasi altro intervento deve essere eseguito dai Centri di Assistenza autorizzati, richiedendo ricambi originali. Manomettere la macchina può compromettere la sicurezza e comunque invalida la relativa garanzia.

1. PRECAUTIONS

All users must read and fully understand all information contained in this owner's manual before assembling, operating, or maintaining this air compressor.

Carefully review the following rules for safe operation and fully understand all warnings.

An ACOUSTIC PRESSURE value of 4 m. corresponds to the ACOUSTIC POWER value stated on the yellow label located on the compressor, minus 20 dB.

⚠ THINGS TO DO

- The compressor must be used in a suitable environment (well ventilated with an ambient temperature of between +5°C and +40°C) and never in places affected by dust, acids, vapours, explosive or flammable gases.
- Always maintain a safety distance of at least 4 meters between the compressor and the work area.
- Any coloring of the belt guards of the compressor during painting operations indicates that the distance is too short.
- Insert the plug of the electric cable in a socket of suitable shape, voltage and frequency complying with current regulations.
- Use extension cables with a maximum length of 5 meters and of suitable cross-section.
- The use of extension cables of different length and also of adapters and multiple sockets should be avoided.
- Always use the I/O switch to switch off the compressor.
- Always use the handle to move the compressor (fig. 4).
- Always disconnect power cord and air hose from the air compressor before transporting.
- When operating, the compressor must be placed on a stable, horizontal surface.
- The compressor must only and exclusively be operated in a horizontal position (fig. 1), standing on two strips of rubber located at the opposite side of the control panel.

⚠ THINGS NOT TO DO

- Never direct the jet of air towards persons, animals or your body. (Always wear safety goggles to protect your eyes against flying objects that may be lifted by the jet of air).
- Never direct the jet of liquids sprayed by tools connected to the compressor towards the compressor.
- Never use the appliance with bare feet or wet hands or feet.
- Never pull the power cable to disconnect the plug from the socket or to move the compressor.
- Never leave the appliance exposed to adverse weather conditions.
- Never transport the compressor with the receiver under pressure.
- Do not weld or machine the receiver. In the case of faults or rusting, replace the entire receiver.
- Never allow inexperienced persons to use the compressor. Keep children and animals at a distance from the work area.
- This appliance is not intended for use by persons (including

children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not position flammable or nylon/fabric objects closed to and/or on the compressor.
- Never clean the compressor with flammable liquids or solvents. Check that you have unplugged the compressor and clean with a damp cloth only.
- The compressor must be used only for air compression. Do not use the compressor for any other type of gas.
- The compressed air produced by the compressor cannot not be used for pharmaceutical, food or medical purposes except after particular treatments and cannot be used to fill the air bottles of scuba divers.
- To avoid serious burns, never touch the cylinder head parts or tubing during or immediately after operation.

⚠ THINGS YOU SHOULD KNOW

- **To avoid overheating of the electric motor, this compressor is designed for intermittent operation** (do not operate on more than a 15% duty cycle. If this air compressor pumps air more than 15% of one hour, then the compressor's capability is less than the air delivery required by the application. Always match the air volume requirements of the attachment or accessory with the air volume delivery of the compressor). In the case of overheating, the thermal cut-out of the motor trips, automatically cutting off the power when the temperature is too high. The motor restarts automatically when normal temperature conditions are restored.
- **When the compressor is plugged into an electrical source and the I/O switch is in the "ON" position, this compressor will cycle automatically.**
 - Never touch any moving parts.
 - Keep all body parts, hair, clothing, and jewelry away from moving parts.
 - Never operate the air compressor without all guards and shrouds in place.
 - Never stand on the compressor.
- The compressor is fitted with a safety valve that is tripped in the case of malfunctioning of the pressure switch in order to assure machine safety.
- The red notch on the pressure gauge refers to the maximum operating pressure of the tank. It does not refer to the adjusted pressure.
- When fitting a tool, the flow of air in output must be switched off.
- When using compressed air, you must know and comply with the safety precautions to be adopted for each type of application (inflation, pneumatic tools, painting, washing with water-based detergents only, etc.).
- Never exceed the maximum allowable pressure recommended by the manufacturer of any attachment or accessory you use with this compressor.

2. FEATURES (Pics. 1-2-3)

- A. I/O Switch:** The I/O switch is the activation mechanism that is used to start and stop the compressor. When the switch is "On", the motor and pump will compress air until tank pressure reaches the upper limit of the factory set operating pressure. When tank pressure falls below the factory set "cut in" pressure, the compressor will again automatically start to compress air.
- B. Tank Pressure Gauge:** The tank pressure gauge indicates the air pressure that is present in the tank in PSI (and BAR).
- C. Regulated Pressure Gauge:** The regulated pressure gauge indicates the amount of pressure that is allowed into the discharge line according to the setting of the regulator.
- D. Regulator Knob:** The regulator knob is used to adjust the air pressure that is available at the discharge line. The discharge

air pressure is increased by turning the knob clockwise and decreased by turning the knob counter clockwise.

- E. Drain Valve:** Ball style valve that drains moisture from the tank when opened.

- F. Quick Coupler:** The quick coupler is used to connect the airline to your tool.

- G. Safety valve:** The safety valve is set to avoid over-pressurization of the air tanks. This valve is factory pre-set at 10 bar (145 PSI) and will not function unless tank pressure reaches this pressure. **Do not attempt to adjust or eliminate this safety device. Any adjustments to this valve could cause serious injury.** If this device requires service or maintenance, see an Authorized Service Center.

- H. Handle for lifting/moving.**



I. Shoulder belt for easy transport and use: The compressor may be conveniently carried using the shoulder belt.

- If the metal rings have not already been fitted, insert the two rings in the two holes in the ends of the aluminium handle (as shown in Figure 7a).
- To fit the belt to the compressor: attach the shoulder strap by inserting the snap hooks into the metal rings on the ends of the handle (as shown in Figure 7b).

J. Strip attach/detach: In case the compressor is fitted with a Velcro® strip, use this strip to secure an air-operated tool (e.g.: nailer) or a PVC extension pipe to the body of the compressor (as shown in Figures 6a-6b).

K. Storage box for accessories.

3. SCOPE OF USE

The compressor is designed for generating compressed air for tools operated by compressed air.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

4. ELECTRICAL GROUNDING INSTRUCTIONS

This product should be electrically grounded. In the event of an electrical short circuit, grounding reduces the risk of electrical shock by providing an escape wire for electrical current. This product is equipped with a cord having a grounding wire with an appropriate grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

4.1 Connection of the mains plug



Important!

The wires in the mains lead fitted to this product are coloured in accordance with the code shown in pic. 9.

- **The 3 pin plug must comply to BS1363/A.**
- **Fuse must comply to BS1362.**

If for any reason the 13 amp plug fitted to this product requires replacement it must be wired in accordance with the following instruction:

Do not connect the brown (live) or blue (neutral) to the earth pin marked

'E'  **on the 3 pin plug.**

Connect the Blue wire to the terminal marked Neutral (N). Connect the Brown wire to the terminal marked Live (L). Connect the Yellow & Green wire to the terminal marked Earth (E). Ensure that the outer insulation is gripped by the cord grip and that the wires are not trapped when replacing the plug cover. The mains lead on this product is fitted with a 13 amp (BS1363/A) plug. A 13 amp (BS1362) fuse must be fitted in the plug.

If in doubt consult a qualified electrician

There are no user serviceable parts inside this product except those referred to in the manual. Always refer servicing to qualified service personnel. Never remove any part of the casing unless qualified to do so; this unit contains dangerous voltages.



Warning!

For your protection if this product is to be used outdoors it should not be exposed to rain or used in damp locations. Do not place the product on damp surfaces, use a workbench if available. For added protection use a suitable residual current device (R.C.D.) at the socket outlet.

Note: If the mains cable requires replacing it must be replaced with an identical one and fitted by a qualified person.

5. PRE-START PROCEDURES

- Examine the machine for signs of transport damage. Report any damage immediately to the company which delivered the compressor.
- Verify that the tanks have been drained and are clear of any moisture or dirt.
- The compressor should be set up near the working consumer.
- Avoid long air lines and long supply lines (extensions).
- Make sure the intake air is dry and dust-free.
- Do not set up the compressor in damp or wet rooms.
- The compressor may only be used in suitable rooms (with good ventilation and an ambient temperature from +5°C to +40°C). There must be no dust, acids, vapours, explosive gases or inflammable gases in the room.
- The compressor is designed to be used in dry rooms. It is prohibited to use the compressor in areas where work is conducted with sprayed water.

6. OPERATION INSTRUCTIONS

6.1 Start-Up Procedures

1. Verify that the On/Off switch is in the Off position.
2. Verify that the tank air pressure is at 0 PSI.
3. Attach the air hose to the discharge line.
4. Plug the unit into a properly grounded outlet.
5. Push the On/Off switch to On. The On/Off switch will light-up to indicate the compressor is on. The compressor will automatically cycle on and off to keep the tank pressure maintained.
6. Adjust the pressure regulator to the proper pressure setting required for the air tool.

6.2 Shut-Off Procedures

1. Push in the On/Off switch to the Off position.

7. CLEANING AND MAINTENANCE



Warning!

Pull the power plug before doing any cleaning and maintenance work on the appliance.



Warning!

Wait until the compressor has completely cooled down. Risk of burns!



Warning!

Always depressurize the tank before carrying out any cleaning and maintenance work.

7.1 Cleaning

- Keep the safety devices free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the appliance immediately after you use it.
- Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the appliance. Ensure that no water can get into the interior of the appliance.
- You must disconnect the hose and any spraying tools from the compressor before cleaning. Do not clean the compressor with water, solvents or the like.

7.2 Draining tank

The condensation water must be drained off each day by opening the drain valve (ref. E) (on the bottom of the pressure vessel).

1. Verify that the compressor is turned Off.
2. Holding the handle, tilt the compressor toward the drain valve so that they are positioned at the bottom of the tank.
3. Turn the drain valve to open the valve.
4. Keep the compressor tilted until all moisture has been removed.



Warning!

The condensation water from the pressure vessel will contain residual oil. Dispose of the condensation water in an environmentally compatible manner at the appropriate collection point.

7.3 Safety valve (ref. G)

The safety valve has been set for the highest permitted pressure of the pressure vessel. It is prohibited to adjust the safety valve or remove its seal. Actuate the safety valve from time to time to ensure that it works when required. Pull the ring with sufficient force (fig. 8) until you can hear the compressed air being released. Then release the ring again.

7.4 Storage



Warning!

Pull the mains plug out of the socket and ventilate the appliance and all connected pneumatic tools.

Switch off the compressor and make sure that it is secured in such a way that it cannot be started up again by any unauthorized person.



Warning!

Store the compressor only in a dry location which is not accessible to unauthorized persons. Always store upright, never tilted!

7.4.1 Storage

The compressor may be placed in a vertical position, standing on rubber feet **for storage purposes only** (as shown in Figure 5).

8. DISPOSAL AND RECYCLING

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.

Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



9. TROUBLESHOOTING GUIDE

Note: Remove power source and drain tank pressure prior to making any repairs or adjustments.

FAULT	CAUSE	REMEDY
Leakage of air from the valve of the pressure switch with the compressor off.	Check valve that, due to wear or dirt on the seal, does not perform its function correctly.	Unscrew the hexagonal head of the check valve, clean the valve seat and the special rubber disk (replace if worn). Reassemble and tighten carefully.
Reduction of performance. Frequent start-up. Low pressure values.	Excessive performance request, check for any leaks from the couplings and/or pipes. Intake filter may be clogged.	Replace the seals of the fitting, clean or replace the filter.
The compressor stops and restarts automatically after a few minutes.	Tripping of the thermal cutout due to overheating of the motor.	Clean the air ducts in the conveyor. Ventilate the work area.
After a few attempts to restart, the compressor stops.	Tripping of the thermal cutout due to overheating of the motor (removal of the plug with the compressor running, low power voltage).	Activate the on/off switch. Ventilate the work area. Wait a few minutes. The compressor will restart independently.
The compressor does not stop and the safety valve is tripped.	Irregular functioning of the compressor or breakage of the pressure switch.	Remove the plug and contact the Service Center.

Any other type of operation must be carried out by authorized Service Centers, requesting original parts. Tampering with the machine may impair its safety and in any case make the warranty null and void.



1. MESURES DE SÉCURITÉ

Tous les utilisateurs doivent lire avec attention et comprendre toutes les informations contenues dans ce manuel d'entretien avant de procéder au montage du compresseur, de l'utiliser ou encore de procéder à des opérations d'entretien et de maintenance sur ce compresseur d'air.

Respecter les règles de sécurité suivantes visant à garantir une utilisation en toute sécurité de la machine et prendre connaissance de tous les messages d'avertissement.

La valeur de PRESSION ACOUSTIQUE mesurée à 4 mt. équivaut à la valeur de PUISSANCE ACOUSTIQUE déclarée sur l'étiquette jaune, positionnée sur le compresseur, moins 20 dB.

A FAIRE

- Le compresseur doit être utilisé dans des locaux appropriés (bien ventilés, avec une température ambiante comprise entre +5°C et +40°C) et totalement exempts de poussières, acides, vapeurs, gaz explosifs ou inflammables.
- Toujours respecter une distance de sécurité d'au moins 3 mètres entre le compresseur et la zone de travail.
- Les éventuelles pigmentations pouvant apparaître sur la protection en plastique du compresseur pendant des opérations de peinture, indiquent une distance trop réduite.
- Introduire la fiche du câble électrique dans une prise appropriée en termes de forme, de tension et de fréquence, conformément aux normes en vigueur.
- Utiliser des rallonges du câble électrique d'une longueur maximum de 5 mètres et ayant une section du câble non inférieure à 1,5 mm².
- L'utilisation de rallonges de longueur et section différentes, d'adaptateurs et de prises multiples, est fortement déconseillée.
- Utiliser exclusivement l'interrupteur I/O pour mettre le compresseur hors tension.
- Utiliser exclusivement la poignée pour déplacer le compresseur (figure 4).
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation ainsi que la conduite d'air du compresseur d'air avant le transport.
- Lorsqu'il est en marche, le compresseur doit être placé sur un support stable, en position horizontale.
- Le compresseur doit fonctionner exclusivement en position horizontale (figure 1), posé sur deux bandes en caoutchouc, placées du côté opposé du panneau de commande.

A NE PAS FAIRE

- Ne jamais diriger le jet d'air vers des personnes, des animaux ou vers soi-même (porter des lunettes de protection contre les risques de projections de corps étrangers soulevés par le jet).
- Ne pas diriger vers le compresseur le jet des liquides pulvérisés par des outils branchés sur le compresseur lui-même.
- Ne pas utiliser l'appareil, les pieds et/ou les mains mouillés.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise électrique ou pour déplacer le compresseur.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques.
- Ne pas transporter le compresseur lorsque son réservoir est sous pression.
- Ne pas soumettre le réservoir à des soudures ou à des usinages mécaniques. En cas de défauts ou de corrosion, il faut le remplacer en bloc.
- Interdire l'utilisation du compresseur aux personnes inexpérimentées. Veiller à ce que les enfants et les animaux stationnent loin de la zone de travail de l'appareil.

- Le présent appareil n'est pas apte à être utilisé par tous sujets (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales seraient faibles, ou qui manqueraient d'expérience ou de compétence, à moins qu'ils n'aient été suivis ou renseignés quant à l'utilisation de l'appareil en question, et ce par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas placer des objets inflammables ou en nylon et tissu à proximité et/ou sur le compresseur.
- Ne pas nettoyer la machine à l'aide de liquides inflammables ou de solvants. Utiliser uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.
- L'utilisation du compresseur est strictement limitée à la compression de l'air. Ne pas utiliser l'appareil avec d'autres types de gaz.
- L'air comprimé produit par cet appareil n'est pas utilisable dans les domaines pharmaceutique, alimentaire ou hospitalier, à moins qu'il ne soit ultérieurement soumis à des traitements particuliers ; de même, il ne peut pas être utilisé pour remplir les bouteilles utilisées dans la plongée sous-marine.
- Afin d'éviter de graves brûlures, ne jamais toucher les parties de la culasse ou des tuyauteries durant ou immédiatement après le fonctionnement.

CE QU'IL FAUT SAVOIR

- **Afin d'éviter la surchauffe du moteur électrique, ce compresseur est conçu pour un fonctionnement intermittent** (ne pas faire fonctionner à un facteur de marche supérieur à 15%). Si ce compresseur d'air aspire de l'air pendant plus de 15% d'une heure de fonctionnement, la performance du compresseur sera alors inférieure au soufflage exigé par l'utilisation. S'assurer toujours que les exigences en volume d'air des accessoires sont conformes au volume du soufflage du compresseur). En cas de surchauffe, le coupe-circuit thermique du moteur se déclenche automatiquement coupant l'alimentation électrique et, par conséquent, en arrêtant le compresseur, en présence d'une température trop élevée. Le moteur redémarre automatiquement lorsque les conditions de température normales sont à nouveau rétablies.
- **Lorsque le compresseur est branché à une source électrique et lorsque l'interrupteur est en position « ON » (marche), le cycle de travail démarrera automatiquement.**
 - Ne jamais toucher les parties mobiles.
 - Tenir toutes les parties du corps, les cheveux, les vêtements et les bijoux éloignés du compresseur.
 - Ne jamais utiliser le compresseur d'air au cas où tous les dispositifs de sécurité et les protecteurs de contact ne seraient pas opérationnels.
 - Ne jamais rester debout sur le compresseur.
- Le compresseur est équipé d'une soupape de sécurité qui est déclenchée en cas de mauvais fonctionnement du pressostat afin de garantir dans tous les cas une utilisation de la machine en toute sécurité.
- Le repère rouge sur le manomètre se réfère à la pression de service maximale du réservoir. Elle ne concerne pas la pression réglée.
- Pendant l'opération de montage d'un outil, la sortie du débit d'air doit être impérativement coupée.
- L'utilisation de l'air comprimé pour les différentes utilisations prévues (gonflage, outils pneumatiques, peinture, lavage avec des détergents à base aqueuse seulement, etc.), comporte la connaissance et le respect des normes prescrites au cas par cas.
- Ne jamais dépasser la pression admissible recommandée par le fabricant des accessoires utilisés avec ce compresseur.

2. CARACTÉRISTIQUES (Figures 1-2-3)

A. Interrupteur : L'interrupteur est un dispositif déclencheur qui permet de démarrer et d'arrêter le compresseur. Lorsque l'interrupteur est positionné sur « On », le moteur et la pompe comprimeront l'air jusqu'à ce que la pression du réservoir atteigne la limite supérieure de la pression de service réglée en usine. Lorsque la pression de la cuve est inférieure à la

pression « d'endenchement » réglée en usine, le compresseur redémarrera automatiquement pour comprimer l'air.

B. Manomètre du réservoir : Le manomètre de la cuve indique la pression de l'air contenue dans le réservoir en PSI (et en BARS).

C. Manomètre régulé : Le manomètre régulé indique la quantité de la pression admissible dans la conduite de sortie, conformément au réglage du régulateur.

D. Bouton du régulateur : Le bouton du régulateur permet de régler la pression d'air qui est disponible dans la conduite de sortie. Pour augmenter la quantité d'air de décharge tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre et pour la diminuer, tourner le bouton dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.

E. Soupape de purge : Robinet à tournant sphérique, qui élimine par drainage l'humidité de la cuve lorsqu'elle est ouverte.

F. Raccord rapide : Le raccord rapide permet de raccorder la conduite d'air à votre outil.

G. Soupape de sécurité : La soupape de sécurité est réglée afin d'éviter la surpression des cuves. Cette soupape est réglée en usine à 10 bars (145 PSI) et ne fonctionnera que si la pression de la cuve atteint cette valeur. **Ne pas essayer de régler ou de neutraliser le dispositif de sécurité. Tout réglage effectué sur cette soupape pourrait causer de graves blessures.** Si ce dispositif nécessite des travaux d'entretien, contacter un service après-vente agréé.

H. Poignée pour lever/déplacer.

I. Bandoulière facilitant le transport et l'utilisation: Le compresseur peut être facilement transporté à l'aide de la bandoulière.

- Si les anneaux métalliques n'ont pas été montés au préalable, insérez-les dans les deux trous prédisposés à l'extrémité de la poignée en aluminium (comme illustré dans la figure 7a).
- Pour fixer la sangle au compresseur, accrocher les mousquetons de la bandoulière aux anneaux métalliques situés aux extrémités de la poignée (comme illustré dans la figure 7b).

J. Bande velcro: Si le compresseur est doté de bande velcro®, il est possible, à l'aide de cette sangle, de fixer un outil pneumatique (exemple : cloueur), ou un tuyau de rallonge en PVC, au corps du compresseur (comme illustré dans les figures 6a et 6b).

K. Boîtier à accessoires.

3. DOMAINE D'APPLICATION

Le compresseur sert à produire de l'air comprimé pour les outils fonctionnant à l'air comprimé.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente. La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

4. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Le compresseur est équipé d'un câble réseau avec fiche à contact de protection. Celui-ci peut être raccordé à chaque prise de courant de sécurité 230 V ~ 50 Hz protégée par fusible 16 A. Veillez, avant la mise en service, à ce que la tension du secteur et la tension de service soient les mêmes en vous reportant à la plaque signalétique de la machine. Les longs câbles d'alimentation tout comme les rallonges, tambours de câble etc. qui entraînent des chutes de tension et peuvent empêcher le démarrage du moteur. Lorsque la température descend en dessous de 5° C, le moteur marche durement et peut ne pas démarrer.

5. PROCÉDURES AVANT LA MISE EN SERVICE

- Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas d'avarie, informez immédiatement l'entreprise de transport qui a livré le compresseur.
- S'assurer que les cuves ont été drainées correctement et qu'elles ne contiennent plus aucune trace d'humidité ou de saleté.
- Il est recommandable d'installer le compresseur à proximité du consommateur.
- Évitez les tuyaux à air et les câbles d'alimentation (câbles de rallonge) longs.
- Veillez à ce que l'air aspiré soit sec et sans poussière.
- N'installez pas le compresseur dans un local humide ou détrempé.

- Le compresseur doit être utilisé uniquement dans des endroits adéquats (bonne ventilation, température ambiante +5°C - +40° C). Il ne doit y avoir dans la salle aucune poussière, aucun acide, aucune vapeur, aucun gaz explosif ou inflammable.

- Le compresseur doit être employé dans des endroits secs. Il ne peut être utilisé dans des zones où l'on travaille avec des éclaboussures d'eau.

6. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

6.1 Procédures avant la mise en service

1. Contrôler que l'interrupteur On/Off (Marche/Arrêt) est positionné sur Off.
2. Contrôler que la pression d'air de la cuve s'élève à 0 PSI.
3. Raccorder la conduite d'air à la conduite de sortie.
4. Brancher l'unité à une prise correctement mise à la terre.
5. Mettre l'interrupteur On/Off sur la position On. L'interrupteur On/Off s'allumera pour indiquer que le compresseur fonctionne. Le compresseur s'arrêtera et démarrera automatiquement afin de maintenir constante la pression de la cuve.
6. Régler le régulateur de pression sur la valeur de réglage correcte exigée par l'outil à air comprimé.

6.2 Procédures d'arrêt

1. Mettre l'interrupteur On/Off sur la position Off.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Attention !

Retirez la prise du réseau avant chaque travail de réglage et de maintenance.



Attention !

Attendez jusqu'à ce que le compresseur ait refroidi ! Risque de brûlure !



Attention !

Avant tous travaux de nettoyage et de maintenance, mettre la chaudière hors circuit.

7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Détachez le tuyau et les outils de pulvérisation du compresseur avant de commencer le nettoyage. Le compresseur ne doit pas être lavé à l'eau, avec des solvants ou autres produits du même genre.

7.2 Cuve de drainage

L'eau de condensation doit être évacuée quotidiennement en ouvrant la soupape de drainage (réf. E) (située sur le fond de la cuve sous pression).

1. Contrôler que le compresseur soit arrêté.
2. En tenant la poignée, incliner le compresseur vers la soupape de drainage afin de les positionner tous les deux en bas de la cuve.
3. Tourner la soupape de drainage pour ouvrir la soupape.
4. Maintenir le compresseur incliné jusqu'à ce que l'humidité ait été évacuée.



Attention !

L'eau condensée issue du récipient de pression comprend des résidus d'huile.

Éliminez l'eau condensée dans le respect de l'environnement en l'apportant dans un poste collecteur correspondant.

7.3 Soupape de sécurité (référence G)

La soupape de sécurité est réglée sur la pression maximale admise du récipient sous pression. Il est interdit de dérégler la soupape de sécurité ou supprimer ses plombs. Pour que la vanne de sécurité fonctionne correctement en cas de besoin, il faut l'actionner de temps en temps. Tirez sur la bague jusqu'à ce que vous entendiez l'air comprimé s'échapper (figure 8). Ensuite, relâchez la bague.





7.4 Entreposage



Attention !

Tirez la fiche de contact, ventilez l'appareil et tous les outils à air comprimé raccordés. Rangez le compresseur de manière qu'aucune personne non autorisée ne puisse le mettre en service.



Attention !

Le compresseur doit être conservé dans un endroit sec et dont l'accès est interdit aux personnes non autorisées. Ne le renversez pas, conservez-le uniquement debout!

7.4.1 Stockage

Pour le stockage uniquement, le compresseur peut être placé en position verticale, posé sur les pieds en caoutchouc (comme illustré dans la figure 5).

8. MISE AU REBUT ET RECYCLAGE

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

9. POSSIBLES ANOMALIES ET INTERVENTIONS ADMISES

Note: Débrancher l'alimentation et évacuer la pression de la cuve avant d'effectuer des travaux de réparation ou des réglages.

ANOMALIE	CAUSE	INTERVENTION
Fuite d'air depuis le clapet du pressostat, le compresseur à l'arrêt.	Le clapet de retenue ne fonctionne pas correctement à cause de l'usure ou de la présence de salissures sur sa butée d'étanchéité.	Dévisser la tête hexagonale du clapet de retenue, nettoyer le logement et le disque en caoutchouc spécial (le remplacer en cas d'usure). Reposer et serrer soigneusement.
Baisse du rendement. Démarrages fréquents. Faibles valeurs de pression.	Demande excessive de performances ou éventuelles fuites depuis les joints et/ou les canalisations. Le filtre d'aspiration pourrait être encrassé.	Remplacer les joints des raccords, nettoyer ou remplacer le filtre.
Le compresseur s'arrête et redémarre automatiquement après quelques minutes.	Intervention de la protection thermique, à cause de la surchauffe du moteur.	Nettoyer les conduits d'air dans le convoyeur. Aérer le local.
Après quelques tentatives de démarrage, le compresseur s'arrête.	Intervention de la protection thermique, à cause de la surchauffe du moteur (débranchement de la fiche pendant le fonctionnement, faible tension d'alimentation).	Actionner l'interrupteur d'arrêt. Aérer le local. Après quelques minutes, le compresseur redémarrera automatiquement.
Le compresseur ne s'arrête pas et le clapet de sécurité intervient.	Fonctionnement irrégulier du compresseur ou défaillance du pressostat.	Débrancher la fiche et s'adresser au Centre Après-vente.

Toute intervention doit être exécutée par les Centres Après-vente agréés, en utilisant des pièces détachées d'origine. Toute altération de la machine peut compromettre la sécurité et annuler la garantie.

1. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Alle Benutzer müssen vor jeglichen Montage- oder Wartungsarbeiten sowie vor Inbetriebnahme dieses Luftkompressors sämtliche in diesem Bedienungshandbuch des Herstellers enthaltenen Informationen lesen und in vollem Umfang verstehen.

Die nachfolgenden Vorschriften dienen für einen sicheren Betrieb des Geräts und müssen strikt befolgt und alle Warnhinweise voll inhaltlich verstanden werden.

Der in 4 m Entfernung gemessene Schalldruck ist der auf dem gelben Etikett, das am Kompressor zu finden ist, angegebenen Schalleistung äquivalent und ist kleiner 20 dB.

AUF JEDEN FALL

- Der Kompressor darf nur in geeigneter Umgebung (gute Belüftung und Umgebungstemperaturen von +5°C bis +40°C) und niemals in der Nähe von Staub, Säuren, Dämpfen oder explosiven/entzündlichen Gasen eingesetzt werden.
- Zwischen dem Kompressor und dem Arbeitsbereich ist stets ein Abstand von mindestens 4 Metern einzuhalten.
- Eventuelle Verfärbungen auf der Kunststoffabdeckung des Kompressors während Lackierungsvorgängen weisen auf einen zu geringen Abstand hin.
- Den Stecker des Elektrokabels in eine Steckdose einstecken, deren Form, Spannung und Frequenz geeignet ist und den gesetzlichen Vorschriften entspricht.
- Für das Elektrokabel Verlängerungskabel von maximal 5 m Länge und einem Kabelquerschnitt von mindestens 1,5 mm² verwenden.
- Von der Verwendung von Kabeln unterschiedlicher Länge und Kabelquerschnitts sowie von Adaptern und Vielfachsteckdosen wird abgeraten.
- Zum Abschalten des Kompressors ausschließlich den Schalter „I/O“ verwenden.
- Den Kompressor ausschließlich am Haltegriff bewegen und verschieben (Abb. 4).
- Vor dem Transport immer das Stromkabel und den Luftschlauch vom Luftkompressor trennen.
- Für den Betrieb ist der Kompressor auf eine stabile und horizontale Unterlage zu setzen.
- Der Kompressor darf ausschließlich in horizontaler Position arbeiten (Abb. 1), wenn er auf den beiden Gummistreifen aufliegt, die sich auf der Bedienblende gegenüberliegenden Seite befinden.

AUF KEINEN FALL

- Den Luftstrahl niemals auf Personen, Tiere oder den eigenen Körper richten (zum Schutz von durch den Strahl aufgewirbelten Fremdkörpern Schutzbrille tragen).
- Den Strahl von Flüssigkeiten, die von an den Kompressor angeschlossenen Geräten gespritzt werden, niemals auf den Kompressor selbst richten.
- Das Gerät niemals mit bloßen Füßen oder mit nassen Händen und Füßen bedienen.
- Zum Ziehen des Steckers aus der Steckdose oder zum Versetzen des Kompressors an einen anderen Ort niemals am Versorgungskabel ziehen.
- Das Gerät niemals im Freien lassen.
- Den Kompressor niemals transportieren, solange der Behälter unter Druck steht.
- Am Behälter keine Schweiß- oder mechanischen Arbeiten ausführen. Bei Schäden oder Korrosion ist er komplett auszutauschen.
- Der Kompressor darf niemals von Personen bedient werden, die in seinem Gebrauch nicht geschult sind. Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten.

- Das Gerät darf nicht von Personen (Kinder inbegriffen) mit beschränkten körperlichen, sensorischen oder geistlichen Kapazitäten, oder ohne erworbene Erfahrung oder Kenntnissen, benutzt werden, es sei denn, sie wurden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und oder über den Gebrauch des Gerätes informiert.
- Kinder müssen beaufsichtigt und es muss sichergestellt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Entzündliche Gegenstände oder Gegenstände aus Nylon und Stoff niemals in die Nähe und/oder auf den Kompressor legen.
- Die Maschine niemals mit entzündbaren Flüssigkeiten oder Lösungsmitteln reinigen. Zur Reinigung lediglich ein feuchtes Tuch verwenden. Der Stecker muss hierbei von der Steckdose abgezogen sein.
- Die Verwendung des Kompressors ist auf die Erzeugung von Druckluft beschränkt. Die Maschine für keine andere Gasart verwenden.
- Die von dieser Maschine erzeugte Druckluft darf außer nach besonderen Behandlungen nicht im pharmazeutischen, Nahrungsmittel- oder Kliniksektor verwendet werden und eignet sich nicht für das Befüllen von Tauchflaschen.
- Vorsicht Verbrennungsgefahr: Berühren Sie nie den Zylinderkopf oder die Rohrleitungen während oder unmittelbar nach dem Betrieb.

WAS SIE UNBEDINGT WISSEN SOLLTEN

- **Zum Schutz vor Überhitzung des Elektromotors wurde dieser Kompressor für aussetzenden Betrieb konzipiert** (Einschaltdauer max. 15% des Arbeitszyklus). Wenn dieser Luftkompressor mehr als 15% einer Stunde Luft pumpt, ist der Kompressor nicht in der Lage, die angeforderte Druckluftmenge in vollem Umfang bereitzustellen. Stimmen Sie immer die vom Aufsatz oder Zubehör geforderte Druckluftmenge an die vom Kompressor bereitgestellte Luftmenge ab). Bei einer Überhitzung reagiert der Wärmeschutzschalter des Motors und schaltet bei zu hoher Temperatur automatisch die Stromzufuhr zum Kompressor ab. Sobald wieder die normalen Temperaturbedingungen erreicht sind, läuft der Motor automatisch wieder an.
- **Ist der Kompressor an eine Stromquelle angeschlossen und der Druckschalter steht auf „ON“ (Ein), startet der Kompressor automatisch den Arbeitszyklus.**
 - Berühren Sie niemals Teile, die sich in Bewegung befinden.
 - Achten Sie darauf, dass Körperteile, Kleider, Haare und Schmuck nicht mit den sich bewegenden Teilen in Berührung kommen.
 - Nehmen Sie den Kompressor niemals in Betrieb, ohne dass alle Schutzvorrichtungen und Abdeckungen an ihrem Platz und funktionstüchtig sind.
 - Klettern Sie niemals auf den Kompressor.
- Der Kompressor ist mit einem Sicherheitsventil ausgerüstet, das bei einer Störung des Druckschalters auslöst, um die Sicherheit der Maschine zu gewährleisten.
- Die rote Markierung am Manometer bezieht sich auf den maximalen Betriebsdruck des Tanks. Sie bezieht sich nicht auf den eingestellten Druck.
- Während der Montage eines Werkzeugs ist der Strom der austretenden Luft unbedingt zu unterbrechen.
- Die Verwendung der Druckluft für die vorgesehenen Zwecke (Aufpumpen, Druckluftwerkzeuge, Lackierung, Wäsche mit Reinigungsmitteln auf ausschließlich wässriger Basis usw.) erfordert die Kenntnis und Befolgung der in den einzelnen Fällen geltenden Normen.
- Der vom Hersteller empfohlene Maximaldruck eines mit diesem Kompressor verwendeten Aufsatzes oder Zubehörs darf niemals überschritten werden.

2. AUSSTATTUNG (Abb. 1-2-3)

A. Druckschalter: Der Druckschalter ist der Aktivierungsmechanismus, um den Kompressor hochzufahren und anzuhalten. Steht der Schalter auf „Ein“ verdichtet der Motor und die Pumpe die Luft, bis der Tankdruck den oberen Grenzwert des werkseitig eingestellten Betriebsdrucks

erreicht. Fällt der Tankdruck unter den werkseitig eingestellten Einschaltdruck beginnt der Kompressor automatisch wieder Luft zu komprimieren.

B. Tankdruck-Messgerät: Das Tankdruck-Messgerät zeigt den im Tank vorhandenen Luftdruck in PSI (und BAR) an.

C. Eingestelltes Druckmessgerät: Das eingestellte



Druckmessgerät gibt an, wie viel Druck in der Ablassleitung entsprechend der Reglereinstellung erlaubt ist.

D. Reglerknopf: Der Reglerknopf wird für die Justierung des in der Ablassleitung verfügbaren Luftdrucks verwendet. Dreht man den Knopf im Uhrzeigersinn wird mehr Luftdruck abgelassen, dreht man ihn gegen den Uhrzeiger, wird weniger Luftdruck abgelassen.

E. Ablassventil: Kugelförmiges Ventil, das bei Öffnung dem Tank den Wasserdampf entzieht.

F. Schnellkupplung: Die Schnellkupplung dient für den Anschluss Ihres Druckluftwerkzeugs an die Luftleitung.

G. Sicherheitsventil: Das Sicherheitsventil wurde eingebaut, um eine zu hohe Druckbeaufschlagung der Lufttanks zu vermeiden. Dieses Ventil ist werkseitig auf 10 bar (145 PSI) eingestellt und tritt erst in Funktion, wenn der Tankdruck diesen Wert erreicht. **Versuchen Sie nicht diese Sicherheitsvorrichtung zu justieren oder zu entfernen.**

Jegliche Änderungen an der Einstellung könnten ernsthafte Verletzungen verursachen. Sollte eine Reparatur oder Wartung an diesem Gerät erforderlich sein, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Werkstätte.

H. Griff zum Anheben/Transport.

I. Schultergurt für einen einfachen Transport und eine einfache Handhabung: Der Kompressor kann bequem mit seinem Schultergurt transportiert werden.

- Wenn die Metallringe noch nicht montiert wurden, die beiden Ringe in die beiden vorgesehenen Bohrungen an den Enden des Aluminiumgriffs einsetzen (wie auf der Abbildung 7a gezeigt wird).
- Um den Gurt am Kompressor zu befestigen, die Karabiner an den Metallringen an den Enden des Griffes einhängen (wie auf der Abbildung 7b gezeigt wird).

J. Klettstreifen: Falls der Kompressor über einen Klettstreifen verfügt, kann mit diesem ein Druckluftwerkzeug (Bsp.: Luftniethammer), oder ein PVC-Verlängerungsschlauch am Kompressorgehäuse befestigt werden (wie auf den Abbildungen 6a und 6b gezeigt wird).

K. Aufbewahrungsbehälter für Zubehör.

3. ANWENDUNGSBEREICH

Der Kompressor dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. NETZANSCHLUSS

Der Kompressor ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder Schutzkontaktsteckdose 230V ~ 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden. Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung lt.

Maschinenleistungsschild übereinstimmt. Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungabfall und können den Motoranlauf verhindern. Bei niedrigen Temperaturen unter +5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

5. MASSNAHMEN VOR DEM START

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Prüfen Sie, ob die Tanks entleert sind, der Wasserdampf entzogen und jeglicher Schmutz daraus entfernt wurde.
- Die Aufstellung des Kompressors sollte in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.

- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in feuchtem oder nassem Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5°C bis 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich keine Stäube, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.

6. BEDIENUNGSANLEITUNG

6.1 Vorgangsweise für die Inbetriebnahme

1. Prüfen Sie, ob der On/Off (Ein/Aus)-Schalter auf Off steht.
2. Prüfen Sie, ob der Tankdruck 0 PSI beträgt.
3. Schließen Sie den Luftschlauch an die Ablassleitung an.
4. Stecken Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
5. Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter auf Ein. Der Ein/Aus-Schalter leuchtet dadurch auf und zeigt somit an, dass der Kompressor eingeschaltet ist. Der Kompressor wird automatisch den Arbeitszyklus ein- und ausschalten, um den Tankdruck beizubehalten.
6. Justieren Sie den Druckregler auf die für Ihr Druckluftwerkzeug benötigte Druckeinstellung.

6.2 Vorgangsweise zum Ausschalten

1. Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter auf Aus.

7. REINIGUNG UND WARTUNG



Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.



Achtung!

Warten Sie bis der Verdichter vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!



Achtung!

Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist der Kessel drucklos zu machen.

7.1 Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Schlauch und Spritzwerkzeuge müssen vor Reinigung vom Kompressor getrennt werden. Der Kompressor darf nicht mit Wasser, Lösungsmitteln o. Ä. gereinigt werden.

7.2 Ablassen des Tanks

Das Kondenswasser muss jeden Tag aus dem Tank abgelassen werden. Öffnen Sie dazu das Ablassventil (Bez. E) (unten am Druckkessel).

1. Vergewissern Sie sich, dass der Kompressor ausgeschaltet ist.
2. Halten Sie den Griff und neigen Sie den Kompressor zum Ablassventil, sodass beide unten am Tank positioniert sind.
3. Drehen Sie das Ventil auf.
4. Halten Sie den Kompressor gekippt, bis kein Wasserdampf mehr vorhanden ist.



Achtung!

Das Kondenswasser aus dem Druckbehälter enthält Ölrückstände. Entsorgen Sie das Kondenswasser umweltgerecht bei einer entsprechenden Sammelstelle.

7.3 Sicherheitsventil (Pos. G)

Das Sicherheitsventil ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder dessen Plombe zu entfernen. Damit das Sicherheitsventil im Bedarfsfall richtig funktioniert, sollte dies von Zeit zu Zeit betätigt werden. Ziehen Sie so stark am Ring, bis die Druckluft hörbar abbläst (Abb. 8). Anschließend lassen Sie den Ring wieder los.

7.4 Lagerung



Achtung!

Ziehen Sie den Netzstecker, entlüften Sie das Gerät und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge. Stellen Sie den Kompressor so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.



Achtung!

Den Kompressor nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren. Nicht kippen, nur stehend aufbewahren!

7.4.1 Aufbewahrung

Lediglich für die Aufbewahrung darf der Kompressor in vertikaler Position auf den Gummifüßen abgestellt werden (wie auf der Abbildung 5 gezeigt wird).

8. ENTSORGUNG UND WIEDERVERWERTUNG

Der Kompressor und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



9. MÖGLICHE STÖRUNGEN UND ENTSPRECHENDE ABHILFEMASSNAHMEN

Anmerkung: Vor jeglichen Reparatur- oder Justierungsarbeiten muss die Stromzufuhr getrennt und der Druck aus dem Tank abgelassen sein.

STÖRUNG	URSACHE	MASSNAHME
Luftaustritt aus dem Ventil des Druckwächters bei Kompressor in Stillstand.	Rückhalteventil aufgrund von Verschleiß oder Verunreinigung auf dem Dichtungsanschlag funktionsgestört.	Den Sechskantkopf des Rückhalteventils abschrauben, den Sitz und die Spezialgummischeibe reinigen (bei Verschleiß ersetzen). Wieder anbringen und sorgfältig anziehen.
Leistungsverringerung. Häufige Inbetriebnahmen. Niedrige Druckwerte.	Auf übermäßige Leistungsanforderungen oder eventuelle undichte Stellen in Verbindungen und/oder Leitungen überprüfen. Möglicherweise Ansaugfilter verstopft.	Dichtungen der Anschlüsse ersetzen. Filter reinigen oder ersetzen.
Der Kompressor hält an und setzt nach einigen Minuten den Betrieb selbstständig wieder fort.	Eingriff der Wärmeschutzvorrichtung aufgrund Überhitzung des Motors.	Luftdurchlässe im Förderer reinigen. Raum lüften.
Nach mehreren Versuchen der Inbetriebnahme hält der Kompressor an.	Eingriff der Wärmeschutzvorrichtung aufgrund Überhitzung des Motors (Abziehen des Steckers während des Betriebs, geringe Versorgungsspannung).	Den Ein-Aus-Schalter betätigen. Raum lüften. Einige Minuten abwarten, bis sich der Kompressor von selbst wieder in Betrieb setzt.
Der Kompressor hält nicht an, und das Sicherheitsventil schreitet ein.	Funktionsstörung des Kompressors oder Defekt des Druckwächters.	Stecker abziehen und Kundendienststelle kontaktieren.

Alle übrigen Maßnahmen müssen von berechtigten Kundendienstzentren sowie unter Verwendung von Originalersatzteilen ausgeführt werden. Durch einen Eingriff in die Maschine kann die Sicherheit beeinträchtigt werden, und die entsprechende Garantie verliert in jedem Fall ihre Gültigkeit.

1. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Wszyscy użytkownicy powinni zapoznać się i zrozumieć informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi przed rozpoczęciem montażu, użytkowania oraz konserwacji sprężarki powietrza.

Należy dokładnie przeczytać poniższe zasady bezpiecznej eksploatacji oraz w pełni zrozumieć wszystkie ostrzeżenia.

Wartość CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO zmierzona w odległości 4 m jest równa wartości MOCY AKUSTYCZNEJ, podanej na żółtej etykietce zawieszanej na sprężarce minus 20 dB.

CO NALEŻY ROBIĆ

- Sprężarka może być stosowana tylko w odpowiednich miejscach (dobrze wietrzonych, z temperaturą otoczenia między +5°C a +40°C), natomiast nigdy nie wolno jej stosować w razie występowania pyłów, kwasów, oparów, czy gazów wybuchowych lub łatwopalnych.
- Zawsze należy zachowywać bezpieczną odległość między sprężarką a obszarem roboczym, wynoszącą co najmniej 3 metry.
- Ewentualne zabarwienia mogące pojawić się na plastikowych osłonach sprężarki w trakcie prac lakierniczych, świadczą o zbyt bliskiej odległości.
- Wtyczkę przewodu elektrycznego wprowadzić do kontaktu odpowiedniego pod względem formy, napięcia i częstotliwości, oryz zgodnej z obowiązującymi normami.
- Stosować przedłużacz kabla elektrycznego o maksymalnej długości 5 metrów, oraz o przekroju nie mniejszym niż 1.5 mm².
- Nie zaleca się używania przedłużaczy różnych pod względem długości i przekroju, a także adapterów lub gniazd wielokrotnych.
- Do wyłączania sprężarki używać zawsze i wyłącznie wyłącznika I/O.
- Przy przesuwaniu sprężarki korzystać zawsze i wyłącznie z odpowiedniego uchwytu (rys. 4).
- Należy zawsze odłączać kabel zasilania oraz przewód powietrza od sprężarki przed transportem.
- Działająca sprężarka musi być umieszczona na poziomym, stabilnym podłożu.
- Kompresor musi być użytkowany wyłącznie w pozycji poziomej (rys. 1), oparty na dwóch gumowych pasach znajdujących się po przeciwnej stronie panelu sterującego.

CZEGO NIE NALEŻY ROBIĆ

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza w stronę osób, zwierząt, lub w swoją stronę (używać okulary ochronne do zabezpieczenia oczu przed odpryskami obcych ciał uniesionych strumieniem powietrza).
- Nigdy nie kierować strumienia cieczy rozpylanej przez urządzenia podłączone do sprężarki, w kierunku samej sprężarki.
- Nie obsługiwać urządzenia bosą, lub z mokrymi rękami czy stopami.
- Aby wyjąć wtyczkę z kontaktu albo przesunąć sprężarkę, nie ciągnąć za sznur zasilający.
- Nie pozostawiać urządzenia pod wpływem czynników atmosferycznych. Nie przenosić sprężarki ze zbiornikiem pod ciśnieniem.
- Nie wykonywać spawania lub napraw mechanicznych zbiornika. W razie uszkodzeń lub korozji, należy zbiornik całkowicie wymienić.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (włączając dzieci) o zredukowanych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub

psychicznych a także pozbawione doświadczenia i wiedzy, za wyjątkiem przypadków, gdy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje i nadzoruje użytkowanie urządzenia.

- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie zezwalać na obsługę sprężarki przez osoby niedoświadczone. Obszar pracy sprężarki zabezpieczyć przed dostępem przez dzieci i zwierzęta. Nie kłaść przedmiotów łatwopalnych, lub z nylonu i materiałów tekstylnych, w pobliżu sprężarki, lub na sprężarce.
- Maszyny nie czyścić płynami łatwopalnymi lub rozpuszczalnikami. Czyścić wyłącznie wilgotną ścierką, upewniając się uprzednio, że wtyczka została wyjęta z gniazdka elektrycznego.
- Zastosowanie sprężarki związane jest ściśle ze sprężaniem powietrza. Nie stosować maszyny do innego typu gazu.
- Wytwarzane przez to urządzenie sprężone powietrze, nie jest możliwe do zastosowania w dziedzinie farmaceutycznej, spożywczej lub szpitalnej, chyba że zostało poddane specjalnym obróbkom. Nie może być także stosowane do napełniania butli podwodnych.
- Aby uniknąć poważnych poparzeń, nigdy nie dotykać elementów głowicy cylindra tuż po zakończeniu pracy urządzenia.

CO NALEŻY WIEDZIEĆ

- Aby uniknąć przegrzania silnika elektrycznego, sprężarka została zaprojektowana do pracy przerywanej (sprężarka nie pracuje w cyklu obciążenia wyższym niż 15%. Jeśli sprężarka tłoczy powietrze ponad 15% podczas jednej godziny, wydajność urządzenia będzie niższa niż wymagana ilość doprowadzanego powietrza. Należy zawsze przestrzegać wymagań związanych z przepływem powietrza dla osprzętu lub akcesoriów odpowiednio do ilości powietrza doprowadzanej do sprężarki). W przypadku przegrzania, termiczny wyłącznik silnika ulegnie samoczynnemu wyłączeniu, automatycznie odcinając zasilanie po osiągnięciu zbyt wysokiej temperatury. Silnik uruchomi się ponownie automatycznie po przywróceniu prawidłowej temperatury.
- Kiedy sprężarka podłączona jest do źródła zasilania elektrycznego, a przełącznik ciśnieniowy jest ustawiony w położeniu "ON" (W), sprężarka automatycznie uruchomi cykl pracy.
 - Nigdy nie wolno dotykać części ruchomych.
 - Nie wolno zbliżać części ciała, włosów, odzieży ani biżuterii do części ruchomych.
 - Nigdy nie należy uruchamiać sprężarki bez zamontowanych wszystkich osłon i tarcz zabezpieczających.
 - Nigdy nie należy stawiać na sprężarce.
- Sprężarka wyposażona jest w zawór bezpieczeństwa, który ulega samoczynnemu wyłączeniu w przypadku awarii przełącznika ciśnieniowego w celu zapewnienia bezpieczeństwa urządzenia.
- Czerwona linia na manometrze dotyczy maksymalnego ciśnienia roboczego zbiornika. Nie dotyczy ciśnienia regulowanego.
- W trakcie czynności montażowych jakiegos narzędzia, konieczne jest przerwanie przepływu powietrza na wyjściu.
- Użycie sprężonego powietrza przy różnych dopuszczalnych zastosowaniach (nadmuchiwanie, narzędzia pneumatyczne, lakierowanie, mycie z użyciem detergentów na bazie wodnej, itd.), wymaga znajomości i obowiązku przestrzegania obowiązujących przepisów, dotyczących poszczególnych przypadków.
- Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego dozwolonego ciśnienia zalecanego przez producenta osprzętu stosowanego wraz ze sprężarką.

2. FUNKCJE (Rys. 1-2-3)

A. Przełącznik ciśnieniowy: Przełącznik ciśnieniowy jest mechanizmem uruchamiającym, służącym do włączania i wyłączania sprężarki. Kiedy przełącznik ustawiony jest w położeniu "On", silnik i pompa będą sprężać powietrze do momentu aż ciśnienie w zbiorniku osiągnie maksymalny limit ciśnienia roboczego ustawionego fabrycznie. Jeśli ciśnienie w zbiorniku spadnie poniżej fabrycznie ustawionego ciśnienia "odłączenia", sprężarka wznowi pracę i zacznie sprężać powietrze.

B. Manometr ciśnienia w zbiorniku: Manometr ciśnienia w zbiorniku wskazuje ciśnienie powietrza w zbiorniku w jednostkach PSI (i BAR).

C. Regulowany manometr ciśnienia: Regulowany manometr ciśnienia wskazuje dozwoloną wartość ciśnienia w przewodzie wylotowym zgodnie z ustawieniem regulatora.

D. Pokrętko regulatora: Pokrętko regulatora służy do regulacji ciśnienia powietrza w przewodzie wylotowym. Ciśnienie powietrza wylotowego można zwiększyć obracając pokrętko zgodnie z

ruchem wskazówek zegara i zmniejszyć obracając w przeciwną stronę.

E. Zawór spustowy: Zawór kulowy, który odprowadza wodę po otwarciu zbiornika.

F. Szybkozłącze: Szybkozłącze służy do podłączenia przewodu powietrza do narzędzia.

G. Zawór bezpieczeństwa Zawór bezpieczeństwa zapobiega wytworzeniu nadmiernego ciśnienia w zbiornikach powietrza. Ten zawór jest konfigurowany fabrycznie na wartość 10 bar (145 PSI) i nie będzie działał do momentu, aż w zbiorniku wytworzy się takie ciśnienie. **Nie należy próbować usunąć ani wyregulować tego urządzenia zabezpieczającego.**

Wszelkie regulacje zaworu mogą spowodować poważne obrażenia. Jeśli to urządzenie wymaga konserwacji lub naprawy, należy skontaktować się z Autoryzowanym centrum serwisowym.

H. Rączka do podnoszenia/przenoszenia.

I. Naramienny pasek ułatwiający transport i użytkowanie:

Kompresor można przenieść w wygodny sposób za pomocą paska zakładanego na ramię.

– Jeśli metalowe pierścienie nie zostały wcześniej zamontowane, należy je włożyć do odpowiednich otworów znajdujących się w zewnętrznej części aluminiowej rączki (patrz rysunek 7a).

– W celu zamontowania paska do kompresora, należy zamocować zaczepy w metalowe pierścienie znajdujące się na rączce (patrz rysunek 7b).

J. Pasek na rzep: W przypadku, gdy kompresor jest wyposażony w pasek na rzepa, dzięki temu paskowi, można zamocować urządzenie pneumatyczne (np. nitownicę), bądź rurkę PVC do korpusu kompresora (jak na rysunkach 6a i 6b)

K. Pojemnik na akcesoria.

3. OBSZAR ZASTOSOWANIA

Kompresor służy do pozyskiwania sprężonego powietrza dla narzędzi pneumatycznych.

Używać urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach przemysłowych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. NAPIĘCIE SIECIOWE

Kompresor jest wyposażony w kabel zasilający z wtyczką z zestykiem ochronnym. Może być on podłączona do każdego gniazdka wtykowego z zestykiem ochronnym 230V ~ 50 Hz, który ma bezpiecznik 16 A. Przed użyciem zwrócić uwagę nato, czy napięcie znamionowe zgadza się z napięciem bocznym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Długie przewody doprowadzające jak przedłużacze, kable bębnowe itd. powodują spadek napięcia i mogą uszkodzić rozruch silnika. Przy niskich temperaturach poniżej +5°C rozruch silnika jest utrudniony.

5. CZYNNOŚCI PRZED URUCHOMIENIEM

- Należy sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. Ewentualne szkody zgłosić natychmiast firmie transportowej, która dostarczyła kompresor.
- Sprawdzić, czy zbiorniki zostały opróżnione i nie ma w nich wody ani zanieczyszczeń.
- Kompresor powinien być ustawiony w pobliżu użytkownika.
- Unikać długich przewodów powietrznych i długich przewodów doprowadzających (przedłużaczy).
- Zwracać uwagę na suche i wolne od kurz powietrze zasysane.
- Nie stawiać kompresora w wilgotnym lub mokrym pomieszczeniu.
- Kompresor musi być używany w nadających się do tego pomieszczeniach (dobrze wentylowanych, o temperaturze od +5°C do 40°C). W pomieszczeniu nie mogą się znajdować pyły, kwasy, opary, eksplozujące lub łatwopalne gazy.

- Kompresor przeznaczony jest do zastosowania w suchych pomieszczeniach. Niedozwolone jest użycie go w branżach, gdzie stosuje się wodę rozpryskową.

6. INSTRUKCJA OBSŁUGI

6.1 Uruchomienie

1. Sprawdzić, czy wyłącznik ustawiony jest w położeniu "Wyl".
2. Sprawdzić czy wartość ciśnienia w zbiorniku wynosi 0 PSI.
3. Podłączyć przewód powietrza do przewodu wylotowego.
4. Podłączyć urządzenie do prawidłowo uziemionego gniazdka.
5. Ustawić wyłącznik w położeniu On. Wyłącznik zaświeci się, co będzie oznaczało, że jest włączony. Sprężarka będzie automatycznie uruchamiała i wyłączała tryb pracy w celu utrzymania ciśnienia w zbiorniku.
6. Ustawić regulator ciśnienia na odpowiednią wartość wymaganą dla danego narzędzia.

6.2 Wyłączenie

1. Ustawić wyłącznik w położeniu Off.

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

 **Uwaga!**

Przed rozpoczęciem każdej pracy związanej z konserwacją i czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazdka.

 **Uwaga!**

Poczekać aż kompresor całkowicie ostygnie! Niebezpieczeństwo poparzenia!

 **Uwaga!**

Przed przeprowadzaniem czyszczenia lub konserwacji usunąć ciśnienie ze zbiornika.

7.1 Czyszczenie

- Elementy zabezpieczające utrzymywać w czystości. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Przed czyszczeniem kompresora odłączyć wąż urządzenia natryskowego. Kompresora nie czyścić wodą, rozpuszczalnikami i podobnymi środkami.

7.2 Zbiornik spustowy

Skroplona woda musi być zlewana codziennie poprzez otwarcie zaworu spustowego (odnośnik E) (na dole naczynia ciśnieniowego).

1. Sprawdzić czy sprężarka jest wyłączona.
2. Przytrzymując uchwyt, przechylić sprężarkę w kierunku zaworu spustowego, aby był on ustawiony na dnie zbiornika.
3. Obrócić zawór spustowy, aby go otworzyć.
4. Trzymać przechyloną sprężarkę do usunięcia całej wody.

 **Uwaga!**

Skropliny ze zbiornika ciśnieniowego zawierają pozostałości oleju. Odpowiednio utylizować skropliny przez dostarczenie do odpowiedniego punktu zbiorczego.

7.3 Zawór bezpieczeństwa (odn. G)

Zawór bezpieczeństwa ustawiony jest na najwyższe dopuszczalne ciśnienie zbiornika ciśnieniowego.

Niedopuszczalne jest przestawianie zaworu bezpieczeństwa lub usunięcie jego plomb. Aby zawór bezpieczeństwa właściwie funkcjonował, gdy zajdzie taka konieczność, powinien zostać od czasu (rys. 8).

7.4 Przechowywanie

 **Uwaga!**

Wyjąć wtyczkę z gniazdka, odpowietrzyć urządzenie i wszystkie załączone narzędzia pneumatyczne.



Odstawić kompresor w taki sposób, żeby nie mógł być użytkowany przez osoby nieupoważnione.



Uwaga!

Kompresor przechowywać w suchym i niedostępnym dla nieupoważnionych osób miejscu. Nie przechylać urządzenia, urządzenie przechowywać w pozycji stojącej!

7.4.1 Przechowywanie

Wyłącznie w celu przechowywania, kompresor można położyć w pozycji pionowej, opierając go na gumowych nóżkach (patrz rysunek 5).

8. USUWANIE ODPADÓW I RECYCLING

Kompresor oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

9. MOŻLIWE USTERKI I ODNOŚNE DOPUSZCZALNE INTERWENCJE

Uwaga: Przed rozpoczęciem prac regulacyjnych i naprawczych należy odłączyć źródło zasilania i zwolnić ciśnienie z zaworu spustowego.

USTERKA	POWÓD	INTERWENCJA
Wyciek powietrza z zaworu presostatu przy sprężarce zatrzymanej.	Zawór zwrotny, który z powodu zużycia lub zabrudzenia strony uszczelniającej nie wykonuje właściwie swej funkcji.	Odkręcić śrubę sześciokątną zaworu zwrotnego, wyczyścić gniazdo i specjalną gumową płytkę (wymienić, jeśli zużyta). Ponownie zamontować i dokładnie przykręcić.
Zmniejszenie wydajności. Częste rozruchy. Niskie wartości ciśnienia.	Zbytne żądanie osiągow (sprawdzić), lub ewentualne przecieki na złączkach i/lub przewodach. Możliwe zatkanie filtra strony ssącej.	Wymienić uszczelki złączek, wyczyścić lub wymienić filtr.
Sprężarka zatrzymuje się i samodzielnie włącza ponownie po kilku minutach.	Interwencja zabezpieczenia termicznego z powodu przegrzania silnika.	Wyczyścić przepływy powietrza w przenośniku. Przewietrzyć lokal.
Sprężarka zatrzymuje się po kilku próbach rozruchu.	Interwencja zabezpieczenia termicznego, z powodu przegrzania silnika (wyjęcie wtyczki w trakcie pracy, zbyt małe napięcie zasilania).	Uruchomić wyłącznik zatrzymania pracy maszyny. Przewietrzyć lokal. Początkowo kilka minut i sprężarka włączy się samodzielnie.
Sprężarka nie zatrzymuje się i włącza się zawór bezpieczeństwa.	Funkcjonowanie właściwe sprężarki, lub uszkodzenie presostatu.	Wyjąć wtyczkę i zwrócić się do Centrum Pomocy Technicznej.

Jakiegolwiek inna interwencja musi być wykonywana przez autoryzowany Serwis Techniczny, wymagając oryginalnych części zamiennych. Złe obchodzenie się z maszyną może narazić bezpieczeństwo i w każdym razie pozbawia ważności odnośną gwarancję.

pro)SALES GmbH, AEROTEC Kompressoren, Ferdinand-Porsche-Str. 16, 63500 Seligenstadt, Deutschland
Tel: +49 6182 99387-0 / Email: info@aerotec.info / Webseite: www.aerotec.info

9041655

